



## 皮尔逊动物故事

风靡美国的“★★★★”级动物故事，销量**超百万册!**  
国内首次翻译出版，向中国小读者展示令人着迷的  
大家庭，让动物与你心相印!

# 草地上的动物

# 会思考的蝉

刘荣跃 主编  
克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊(美) 著  
余云霞 译

云南出版集团公司 晨光出版社

优美的文学笔调与严谨的科学知识结合得无比完美，动物世界的神秘之旅，知识海洋的璀璨珍珠，值得你认真阅读和永久珍藏。

——『中国动物小说大王』沈石溪强烈推荐阅读



皮尔逊动物故事  
草地上的动物

会思考

的蝉

◆ 刘荣跃 主编  
◆ (美) 克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著  
◆ 余云霞 译

云南出版集团公司 晨光出版社



图书在版编目(CIP)数据

会思考的蝉/(美)皮尔逊著;余云霞译.—昆明  
:晨光出版社,2010.6  
(皮尔逊动物故事/刘荣跃主编)  
ISBN 978-7-5414-3466-2

I. ①会… II. ①皮… ②余… III. ①童话—作品集  
—美国—现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第109938号

策 划 罗永强 程舟行  
责任编辑 程舟行 李晴川  
封面设计 李 洁  
插 图 高 波  
责任印制 郁梅红 廖颖坤

皮尔逊动物故事·草地上的动物

会思考的蝉

刘荣跃 主编

(美)克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著 余云霞 译

出版发行 云南出版集团公司 晨光出版社

地址 昆明市环城西路609号

E-mail cgcb@public.km.yn.cn

发行部电话 0871-4186745

邮编 650034

排版 昆明格里森电子有限公司

印装 昆明五彩印务有限公司

开本 787×1092 1/16

印张 7.25

字数 85千

版次 2010年6月第1版

印次 2010年6月第1次印刷

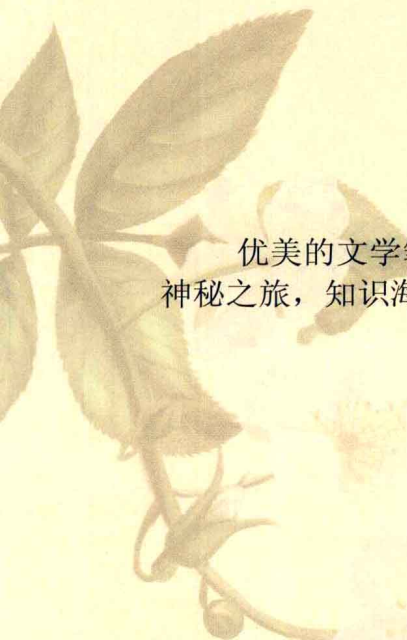
书号 ISBN 978-7-5414-3466-2

定价 15.00元

如发现印装质量问题请与承印厂联系调换

将昨日的经典奉献给今天的孩子





优美的文学笔调与严谨的科学知识结合的无比完美，动物世界的  
神秘之旅，知识海洋的璀璨珍珠，值得你认真阅读和永久收藏。

——“中国动物小说大王”沈石溪



## 序言

将昨日的经典奉献给今天的孩子

### 生动有趣的儿童科普故事

享誉美国的皮尔逊（Clara Dillingham Pierson）女士住在一个附近有森林、池塘和草地的农场里。经常观察周围各种小动物的她，非常了解它们的生活习性，也发现了许多发生在它们中间的有趣故事。她记下这些故事，讲给小朋友们听，并写出了这一以动物大家庭为主角的故事书。

作者生活在二十世纪早期的密歇根州。她也是一名优秀的儿童读物作家，其作品出版后深受小读者喜欢，创下不错的销售业绩。她的“动物故事”系列图书深受儿童的喜爱，书中用一系列发生在动物身上的故事来说明其生活习性，让动物们用自己的语言来介绍自己，视点独特，是不可多得优秀的儿童科普读物。登载这套书的网站是一家美国出版社的项目，专门重新整理出版已经出版的经典优秀儿童读物。他们的宗旨是“将昨日的经典奉献给今天的孩子”。作品通过一个个生动有趣的故事，让孩子们懂得了许多生活的道理。

在这套书里，有许多孩子们熟悉的动物，比如小羊羔、小鸭子、大公鸡、青蛙、萤火虫等；也有一些不太常见的动物，比如猫头鹰、响尾蛇、浣熊、臭鼬、飞蛾等等。这些动物住在不同的地方，也有着不同的生活习惯。他们有时会成为好朋友，有时也会吵架；有些动物之间还会永远不相往来。小读者在书中可以读到小动物们之间的真实对话，了解到他们的生活习惯，并学会正确的道德观念。

这些故事语言诙谐，情节生动，总能打动和吸引小朋友们。顽皮的麝鼠、爽快的乌龟、爱吹牛的乌鸦、高傲的土拨鼠、调皮的小兔子……一个个活泼的形象跃然纸上，就连我这个成年人在翻译时，也常常被这些可爱的动物们逗得忍不住笑出声来。

你看，那只小蝙蝠就是不想按时睡觉。蝙蝠家族跟我们人类不一样，他们是白天睡觉夜晚活动的动物。尽管他们的眼睛忍受不了太强的光线，可是这只蝙蝠总想看看白天动物们都在干什么。他不顾爸爸妈妈的劝阻，





白天溜出去玩。结果呢？他头晕眼花，掉在草丛里直打滚，还被乌鸦、金翅雀、黄鹂、啄木鸟和小兔子取笑了一番。他们说长得难看，像鸟又不是鸟，虽然长着翅膀但翅膀上没毛，而且翅膀末端还有钩。小蝙蝠心情很不好，最后就开始怪罪爸爸妈妈，说他们没有好好地劝勉自己。哎呀，有许多小朋友也像这只小蝙蝠一样呢！

还有那只爱吹牛的乌鸦，太自以为是了。他从背后偷偷摸摸地攻击另一只乌鸦，却又告诉别的乌鸦们关于他刚才如何勇敢地打了一架。每讲一遍，故事就被他夸大一点儿，直到最后，大家都以为他把那只乌鸦揍得一根毛都没剩下。他还欺负无辜的母鸡，拍打着翅膀虚张声势地恐吓她们，把她们赶来赶去，害得她们四处乱跑、大声尖叫，而自己却走进鸡舍里去吃她们的粮食。后来有一只又高又壮的黑色印度大公鸡来到乌鸦先生身后，没人知道接下来到底发生了什么。啊哈！鸡舍的门被打开后，一只瘸着腿、衣衫不整却表情谦恭的乌鸦走了出来，而身后留下了许多羽毛……

再来看看兔宝宝还没睁开眼睛的时候，跟妈妈之间的对话：

她对他说：“等你再长大一点儿，这两只眼睛就会睁开，到时候你就能看见东西了。”要知道，兔宝宝小的时候可什么也看不见。

妈妈告诉他这件事情的时候，最大的小兔子问妈妈：“你说我能看见是什么意思？看跟吃差不多吗？”

兔妈妈说：“不一样。你只有碰到东西，才能尝尝那是什么味道。但是看，却能让你离它们很远就可以看见它们。”

“那么，它像是闻吗？”最大的小兔子说。

“不对，看跟闻也不一样。因为有很多东西，比如石头，你闻不到它的气味，但却能看见它。”

“啊，那它肯定像是听！”最大的小兔子说。

“哦，天啊！”妈妈大声叫道，她实在是厌烦了这种没法回答的问题，“看跟听一点儿都不一样。你不可能听得见乌云在天空上飘过，但如果你在洞外面，就能看得见。除非你的眼睛睁开，否则没人能让你理解看是什么意思。如果你的眼睛睁开，到时候你不用问，自己就会明白。”

妈妈的话让最大的小兔子安静地躺了一会儿，接着他又问：“乌云是什



么，它为什么要在天空上飘呢？天空是什么，它为什么要让乌云飘呢？还有——”

哈哈，妈妈们一定很熟悉这样的对话。是啊，小朋友们的脑子中总是有很多的问题。爱提问的孩子，才能学到更多的知识。但有时候他们的问题真的很难回答。皮尔逊女士对付他们有一套，她说：

“可总有些事情是没有原因的。还有很多问题是没法回答的，即使整天问‘为什么？为什么？为什么？’也没用。……而且，你知道的，问一些没人能回答的问题是很傻的事，比问那些自己能找到答案的问题还要傻。在森林里是这样，在外面的世界也是这样。我们知道很多事情，但我们可能永远也不知道其中的原因。”

这套书在美国出版后就深受小朋友们喜欢，还有很多小朋友写信给皮尔逊女士，提了许多问题，问她是不是跟那些小动物们很熟悉，还有是不是动物们真的会说话……她回信给那些小朋友，告诉他们自己真的跟动物们很熟。在森林里的动物中，她跟土拨鼠是认识多年的好朋友；在草地上的动物中，她跟树蛙是最好的朋友。爱吹牛的乌鸦先生把母鸡赶出场院的时候，她就在旁边；她也跟金翅雀太太一样，十分担心哀鸿的巢。皮尔逊女士还说，这些故事里所有的动物都真的会说话，他们说的话跟我们人类说的话不一样，他们有自己的语言。你知道的，并不是所有的小朋友说的话都一样。

这套书问世已经有一百年了。“巴德文儿童在线阅读项目”（The Baldwin Online Children's Project）将其列入“昨日的经典”图书系列。全球无数的孩子通过它认识了众多动物朋友。现在它能够把它翻译成中文并介绍给中国的小朋友，真的是一件非常荣幸和快乐的事。

愿天下所有的孩子都会像书中的小动物一样，在大自然妈妈的怀抱里健康快乐地成长。

（本序作者邱晓亮，经刘荣跃审定）





## 前言

Bring Yesterday's Classics to Today's Children

亲爱的小朋友们：

这次我想向你们介绍一下农场里的动物，请你们去农场里拜访他们，尽快跟他们熟悉起来。在他们中间，有些动物为我们人类工作，所以我们更应该认识他们。当然，可能我们有些人也为动物工作。这是我们这个快乐世界里的一种生活方式。生命中最快乐的事情之一，就是帮助别人和被别人帮助。

在农场里也是这样，虽然那儿的动物能力有限，不过他们也会尽力互相帮助。就连瘸腿的小鸭子也发现，只要自己愿意，就能让瞎眼马儿快乐起来。有时候，我觉得农场里的动物实际上跟我们人类没什么区别，虽然他们长得跟我们不一样，说的话也跟 we 不一样。有一只小鸡不愿意吃沙子，即使被妈妈骂也不肯吃。要是你见到他，就算你一点儿也不懂小鸡说的话，你也一定会知道他心里的想法。他在想：“不管，我才不管！就是不吃！”这是很久以前的事情了。他是一只小鸡的时候，我还是一个小女孩。现在我们都长大了，他学习吃沙子时，我也在试着吃一些自己不喜欢的东西。那时候我非常同情他，因为，我完全明白他的感觉。不过，直到后来我才明白他妈妈那时的感受。

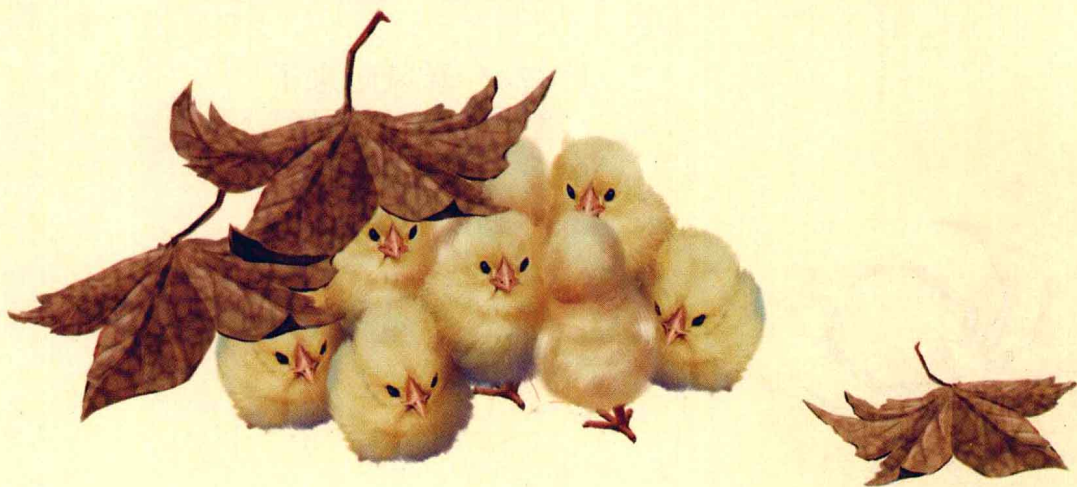
有很多故事，我早就想讲给你们听了，这是其中的一个。这只小鸡是我的一个特殊朋友。我对他的了解很深，要超过他的邻居们。不过，他们都是很友好的伙伴儿。如果我没有亲眼看见这些事情，那只是因为我当时正好不在农场里。我还想给你们讲很多关于他们的故事，但那样会让这本书又厚又重，担心你们的小手会拿不动。所以，我先给你们讲这么多，其他的留在下次再讲。

有些故事讲的是住在屋外的朋友们，我也应该讲给你们听听。因为，还有许多小朋友不知道动物们的想法、做法和说的话，不知道他们也爱自己的宝宝，也不知道他们帮助过遇到麻烦的伙伴儿。我认识一个小男孩，他认为把鸟儿们新搭的窝偷走没什么大不了。我还见过很多小女孩——甚至有些大女孩——还害怕老鼠！就在去年冬天里很冷很冷的时候，有一只鹤鹑来到我家门口，想找一个暖和的角落暂住下来。我喂给他东西吃，结果他在我家住了好几天。我知道，你也知道，虽然他没说什么，但他是来提醒我，该给你们讲讲鹤鹑的故事了。还有两个小邻居给我带来十只蝌蚪，所以我当时就答应他们下一本书要讲池塘里的动物了，书里会有一个有关蝌蚪的故事。



现在，我要跟你们说再见了。记得写信告诉我你去参观农场的情景哦！希望你们在那儿玩得愉快。还要记住，去拜访火鸡的时候，千万别穿红衣服、戴红帽子啊！

你们的朋友：克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊







会思考的蝉

目  
录

- 1 / 懒惰的蜗牛
- 9 / 蚂蚁的心事
- 15 / 小蜘蛛学结网
- 22 / 知更鸟太太
- 33 / 知足常乐的蚯蚓
- 39 / 尺蠖的小玩笑
- 45 / 会思考的蝉
- 51 / 树蛙讲故事
- 60 / 青蛙和他的客人们
- 67 / 暴风雨来了
- 74 / 胆大的蚱蜢
- 84 / 沫蝉走世界
- 93 / 蝥蝥吵架
- 99 / 再见了，难忘的夏天！



lǎn duò de wō niú  
懒惰的蜗牛



zài cǎo dì de dī wā chù qīng cǎo zhǎng de gāo gāo de yě bǐ bié chù de gèng xiān  
在草地的低洼处，青草长得高高的，也比别处的更鲜  
nèn yì zhī měi lì ér yòu jiē shí de xiǎo wō niú jiù zhù zài zhè lǐ tā bēi zhe piào liang de  
嫩。一只美丽而又结实的小蜗牛就住在这里。他背着漂亮的  
huī sè wài ké wài ké hěn róu ruǎn xiàn tiáo qǐ fú yún chèn jiǎn zhí piào liang jí le  
灰色外壳，外壳很柔软，线条起伏匀称，简直漂亮极了。  
tā de shēn tǐ yòu ruǎn yòu shī zhèng rú wō niú yīng yǒu de nà yàng dāng rán shuō dào  
他的身体又软又湿，正如蜗牛应有的那样。当然，说到  
zǒu lù tā kě zǒu bú kuài tā de jiā zú lǐ jiù méi yǒu yí gè zǒu de kuài de bú  
走路，他可走不快。他的家族里，就没有一个走得快的。不  
guò yào shì tā xià dìng jué xīn ér yòu yǒu nài xīn de huà xīng xǔ yǐ jīng kàn dào le gèng  
过，要是他下定决心而又有耐心的话，兴许已经看到了更  
duō de cǎo dì fēng guāng yě xǔ hái néng qù cǎo dì wài miàn de shì jiè kàn yì kàn ne  
多的草地风光，也许还能去草地外面的世界看一看呢！  
péng you hé lín jū men cháng duì tā shuō tā zǎo gāi chū mén qù lǚ xíng kàn kan fēng  
朋友和邻居们常对他说，他早该出门去旅行，看看风  
jǐng dàn tā què zǒng shì shuō ō nà tài lèi le  
景，但他却总是说：“噢，那太累了！”





zhè zhī lǎn duò de wō niú piān piān tè bié zhāo mí cǎo dì shàng fā shēng de gù shì  
这只懒惰的蜗牛偏偏特别着迷草地上发生的故事。

zài zhè fāng miàn kě méi shéi néng bǐ dé guò tā xī shuài hé shé xīn cháng hěn hǎo  
在这方面，可没谁能比得过他。蟋蟀和蛇心肠很好，  
tā men jīng guò wō niú jiā de shí hòu zǒng shì bèi wō niú lán zhù ràng tā men jiǎng yì  
他们经过蜗牛家的时候，总是被蜗牛拦住，让他们讲一  
jiǎng guò cǎo dì shí yù dào de xīn xiān shì yú shì tā men jiù bǎ gù shì cóng tóu dào  
讲过草地时遇到的新鲜事。于是，他们就把故事从头到  
wěi shuō gěi wō niú tīng jiǎng wán zhī hòu tā men hào qí de wèn è nán dào  
尾说给蜗牛听。讲完之后，他们好奇地问：“呃，难道  
nǐ píng shí cóng bù chū mén qù zǒu zou kàn kan ma wō niú jiù huì qīng qīng de tàn kǒu  
你平时从不出门去走走看看吗？”蜗牛就会轻轻地叹口  
qì shuō ài tài yuǎn le méi fǎ qù  
气，说：“唉，太远了，没法去。”

kě nǐ yòu bú yòng yì tiān zǒu biàn suǒ yǒu de dì fāng lái kè zǒng shì zhè me  
“可你又不用一天走遍所有的地方，”来客总是这么  
shuō yí cì zhǐ yào zǒu yì diǎn jiù xíng  
说，“一次只要走一点就行。”

huà shì bú cuò kě guò yí huì er wǒ hái shì děi jì xù zǒu a wō niú huí  
“话是不错。可过一会儿，我还是得继续走啊！”蜗牛回  
dá dào  
答道。

nà yòu zěn me yàng ne lái kè shuō nǐ yǒu dà bǎ dà bǎ de shí jiān lái xiū xi  
“那又怎么样呢？”来客说，“你有大把大把的时间来休息  
a nǐ kě yǐ tǎng zài gāo gāo de cǎo cóng xià miàn hǎo hǎo er xiǎng shòu xiǎng shòu  
啊！你可以躺在高高的草丛下面，好好儿享受享受。”

ài nà yòu yǒu shén me yòng ne wō niú shuō yào shì zhī dào zì jǐ hái  
“唉，那又有什么用呢？”蜗牛说，“要是知道自己还



děi zǒu wǒ jiù méi fǎ ān xīn de xiū xi le rán hòu tā yòu tàn le tàn qì  
得走，我就没法安心地休息了。”然后他又叹了口气。

jiù zhè yàng tā dāi zài lǎo dì fāng měi tiān chú le chī jiù shì shuì tā yě  
就这样，他待在老地方，每天除了吃就是睡。他也  
xiǎng qù kàn kan wài miàn de shì jiè kàn kan cǎo dì gāo chù de rén men dàn tā jiù  
想去看看外面的世界，看看草地高处的人们。但他就  
shì zhè me lǎn bù kěn dòng shēn qù zhǎo tā men  
是这么懒，不肯动身去找他们。

tā zǒng shì hǎn hú dié hé jiǎ chóng gěi tā jiǎng xīn xiān shì què cóng lái méi xiǎng  
他总是喊蝴蝶和甲虫给他讲新鲜事，却从来没想  
guò yě xǔ hú dié hé jiǎ chóng bìng bú lè yì zhè me zuò ò tā kě néng yà gēn  
过，也许蝴蝶和甲虫并不乐意这么做。哦，他可能压根  
er jiù méi xiǎng guò zhè xiē yào shì xū yào tā men bāng máng tā mǎ shàng jiù huì  
儿就没想过这些。要是需要他们帮忙，他马上就会





bǎ tā men hǎn lái ér hú dié hé jiǎ chóng ne tā men de xīn qíng hǎo pí qì yòu  
把他们喊来。而蝴蝶和甲虫呢？他们的心情好，脾气又  
hǎo zǒng shì àn tā shuō de qù zuò  
好，总是按他说的去做。

rán ér dāng tā yāo qiú de tài duō shí má fan jiù lái le shì qing shì zhè yàng  
然而，当他要求得太多时，麻烦就来了。事情是这样  
de zhà měng céng jīng shuō zài lí wō niú jiā bù yuǎn de dì fang gāng zhǎng chū  
的，蚱蜢曾经说，在离蜗牛家不远的地方，刚长出  
yì xiē xiān měi kě kǒu de zhí wù wō niú tīng le zhí liú kǒu shuǐ nǐ jiù bù néng gěi  
一些鲜美可口的植物。蜗牛听了直流口水。“你就不能给  
wǒ shāo huí lái yì xiē ma tā shuō nǐ men zhè me duō rén hái yǒu zhè me jiàn  
我捎回来一些吗？”他说，“你们这么多人，还有这么健  
zhuàng de tuǐ wǒ xiǎng nǐ men zhǐ yào měi rén yòng zuǐ gěi wǒ shāo shàng yì xiǎo  
壮的腿。我想，你们只要每人用嘴给我捎上一小  
kǒu wǒ jiù néng xiǎng yòng yì dùn jīng měi de wǎn cān le  
口，我就能享用一顿精美的晚餐了。”

tīng dào zhè huà zhà měng men shén me yě méi shuō dàn dāng tā men zǒu  
听到这话，蚱蜢们什么也没说。但当他们走  
yuǎn wō niú tīng bú dào tā men shuō huà shí tā men shuō rú guǒ tā zhēn zhè  
远，蜗牛听不到他们说话时，他们说：“如果他真这  
mèi xiǎng chī zuì hǎo zì jǐ qù wǒ men hái yǒu bié de shì ne shuō wán tā  
么想吃，最好自己去。我们还有别的事呢！”说完，他  
men jiù gàn zì jǐ de shì qù le  
们就干自己的事去了。

wō niú dú zì zuò zài jiā li xīn li nà mèn zhà měng men zěn me hái méi lái  
蜗牛独自坐在家里，心里纳闷，蚱蜢们怎么还没来  
ne tā bù tíng de xiǎng jīn tiān wǎn cān wǒ xiǎng huàn huàn kǒu wèi a bú guò  
呢？他不停地想——今天晚餐我想换换口味啊！不过

xiǎng dào zhè tā jiù dǎ zhù le kàn lái tā hái shì bú gòu chán yào bù rán zěn  
想到这，他就打住了。看来，他还是不够馋，要不然怎  
me zì jǐ dōu bù xiǎng qù zhǎo shí wù a  
么自己都不想去觅食物啊？

zhà mǐng men bǎ wō niú de wú lǐ yāo qiú gào su le suǒ yǒu de péng you dà jiā  
蚱蜢们把蜗牛的无理要求告诉了所有的朋友。大家  
dōu rèn wéi zhè me lǎn duò méi chū xi de jiā huò huó gāi ràng tā yí gè rén dāi  
都认为：“这么懒惰、没出息的家伙，活该让他一个人待  
zhe suǒ yǐ yǒu hǎo cháng yí zhèn zi shéi yě bù dā lǐ wō niú  
着。”所以，有好长一阵子，谁也不搭理蜗牛。

tiān qì biàn de yuè lái yuè rè táo qì de yún cǎi piāo guò tiān kōng tā men piāo  
天气变得越来越热。淘气的云彩飘过天空，她们飘  
ya piāo piāo ya piāo zài cǎo dì shàng kōng shí jiù shì bú xià yǔ yì zhí děng dào  
呀飘、飘呀飘，在草地上空时就是不下雨，一直等到  
yuǎn yuǎn guò le cǎo dì cái bǎ huái zhōng de yǔ shuǐ dōu sǎ le xià lái zhè yàng yì  
远远过了草地，才把怀中的雨水都洒了下来。这样一





lái cǎo dì fù jìn liú tǎng zhe de hé shuǐ jiù biàn de yuè lái yuè qiǎn yǐ qián yǒu xiǎo  
来，草地附近流淌着的河水就变得越来越浅。以前有小  
shuǐ táng hé xiǎo xī zī rùn zhe de dī wā cǎo dì xiàn zài yě bèi yán rè de tài yáng shài  
水塘和小溪滋润着的低洼草地，现在也被炎热的太阳晒  
gān le qīng cǎo kāi shǐ fā huáng zhí zhì kū wěi zǒng zhī zhè zhǒng tiān qì ràng  
干了。青草开始发黄，直至枯萎。总之，这种天气让  
wō niú de rì zi hěn nán áo  
蜗牛的日子很难熬。

yì tiān hú dié bǎ jǐ gè péng you jiào lái tā shuō tā kàn jiàn nà zhī wō niú zhèng  
一天，蝴蝶把几个朋友叫来，她说她看见那只蜗牛正  
tǎng zài lǎo dì fang kàn shàng qù yòu shòu yòu è tā shēn biān de cǎo quán dōu gān kū  
躺在老地方，看上去又瘦又饿。“他身边的草全都干枯  
le tā shuō wǒ xiǎng tā jiù yào è sǐ le tā zhēn shì tài lǎn le bù kěn qù  
了。”她说：“我想，他就要饿死了。他真是太懒了，不肯去  
xiǎo hé fù jìn qí shí nà li hái shì yǒu tā ài chī de shí wù de  
小河附近，其实那里还是有他爱吃的食物的。”

tā men zǐ xì de shāng liang zhe wō niú de shì yǒu de shuō wō niú lǎn de shén me  
他们仔细地商量着蜗牛的事。有的说，蜗牛懒得什么  
dōu bú gàn dà jiā bāng tā yě méi yòng lìng wài yì xiē zé shuō nǐng bù guǎn zěn me  
都不干，大家帮他也没用。另外一些则说：“嗯，不管怎么  
shuō tā xiàn zài de shēn tǐ tài xū ruò le jiù bāng tā zhè yí cì ba yú shì tā  
说，他现在的身体太虚弱了，就帮他这一次吧！”于是，他  
men jué dìng yì qǐ bāng zhù wō niú hú dié hé wén zi zài qián mian fēi qù gěi wō niú zhǎo  
们决定一起帮助蜗牛。蝴蝶和蚊子在前面飞，去给蜗牛找  
gè zuì hǎo de dì fang zhà měng jiǎ chóng hái yǒu qí tā yì xiē qiáng zhuàng de pá xíng  
个最好的地方。蚱蜢、甲虫还有其他一些强壮的爬行  
dòng wù lún liú tuī zhe wō niú cháo zhe xiǎo hé de fāng xiàng gǔn qù  
动物轮流推着蜗牛，朝着小河的方向滚去。